

FESTIVAL

midis

MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2019

17.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Claude Debussy

(1862-1918)

Prélude à l'Après-midi d'un Faune

(Transcription pour deux pianos de Claude Debussy / Transcriptie voor twee piano's van Claude Debussy)

—
La Mer

(Transcription pour deux pianos d'André Caplet / Transcriptie voor twee piano's van André Caplet)

De l'aube à midi sur la mer / Van de ochtend tot de middag op zee

Jeux de vagues / Spel van de golven

Dialogue du vent et de la mer / Dialoog tussen de wind en de zee

Eugène Galand

piano

Alexander Gurning

piano

.....

PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

18.07

—
Valentine Buttard

piano

—
Philippe Hersant

(1948)

Ephémères

COMMENTAIRE

Certaines partitions sont considérées par les musicologues comme des jalons ou des éléments charnière dans l'histoire de la musique. Le *Prélude à l'après-midi d'un faune* est une de celles là, car elle marque aux yeux de beaucoup le début d'une ère nouvelle, une sorte de point de départ du XXe siècle musical. A l'origine de la partition on trouve un poème de Stéphane Mallarmé intitulé *l'Après midi d'un faune*, à partir duquel Debussy projette un triptyque symphonique comprenant un prélude, des interludes et une paraphrase finale. Entamé en 1892, seul le prélude verra le jour, et sera créé le 22 décembre 1894 à la Société Nationale de Musique, où il fut entièrement bissé, assurant à Debussy son premier véritable succès public.

La musique de ce prélude, écrit le compositeur, est une illustration très libre du beau poème de Stéphane Mallarmé. Elle ne prétend nullement à une synthèse de celui-ci. Ce sont plutôt les décors successifs à travers lesquels se meuvent les désirs et les rêves du Faune dans la chaleur de cet après-midi. Puis, las de poursuivre la fuite peureuse des nymphes et des naïades, il se laisse aller au sommeil enivrant, rempli de songes enfin réalisés, de possession totale dans l'universelle nature.

La grande nouveauté de cette partition est qu'elle relève à la fois de la forme sonate, de la forme lied et de la forme variations, toutes trois totalement intégrées, le tout dans une étonnante souplesse d'écriture orchestrale et une parfaite unité de langage. Forme très libre, donc, mais solidement ancrée dans les schémas classiques du XIXe dont elle s'affranchit néanmoins. Pensée pour orchestre avec une importante partie de flûte, la partition fut arrangée pour deux pianos par Debussy lui-même en 1895.

La mer, partition de plus vaste proportion, est contemporaine de la crise sentimentale qui conduira Debussy à se séparer de sa première épouse et à vivre ouvertement sa passion pour Emma Bardac. Commencé loin du motif, dans l'Yonne, la composition qui semble avoir été laborieuse se poursuit aux bords de la Manche. Elle est achevée en mars 1905 et sera créée en octobre la même année, mais sera longue à trouver le succès tant sa complexité déroute l'auditeur. Fascinés par son ampleur et sa puissance - c'est une symphonie qui ne dit pas son nom - les commentateurs relèvent : *Jeu de couleurs et de nuances sans commencement ni fin* (André Boucourechliev), *Monde mystérieux et secret qui s'invente en lui-même et se détruit à mesure* (Jean Barraqué), *Tout se passe comme si le mouvement engendrait lui-même la substance sonore, ainsi que l'eau d'une source semble engendrée par son jaillissement* (André Souris). Tous relèvent avec émerveillement la capacité de la partition à engendrer ses propres développements, dans une forme totalement ouverte mais néanmoins cyclique, comme si la nature avait pris le dessus sur le compositeur, délibérément noyé dans son sujet.

C'est André Caplet, grand ami de Debussy, qui en fera l'arrangement pour deux pianos, véritable gageure si on songe aux richesses de timbres de la partition orchestrale.

Claude Jottrand

BIOGRAPHIE

Eugène Galand

Eugène Galand a fait ses études musicales au Conservatoire Royal de Bruxelles, où il obtint de nombreux prix et les plus hautes distinctions.

Selectionné à l'unanimité du jury au « Menuhin's Live Music Now » et lauréat de la vocation, le gouvernement Belge lui octroie plusieurs bourses afin de préparer et d'être lauréat de nombreux concours Nationaux et Internationaux. Il donne depuis de nombreux récitals tant en Belgique qu'à l'étranger.

Dès 1979, Eugène Galand entame une collaboration avec différents orchestres dont, l'Orchestre National de Belgique, le Brussels Philharmonic Orchestra, l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, l'Ensemble Orchestral de Bruxelles... avec lesquels il interprète les grands concertos pour piano : Beethoven, Tchaïkovsky, Rachmaninov, Prokofiev, etc.

La musique de chambre occupant une place privilégiée dans ses activités musicales l'a amené à collaborer avec l'ensemble Oxalis, et des musiciens renommés tels que Jacques Vanherenthal, Lola Bobesco, Ursula Gorniak, Marek Kowalski, Shirly Laub, Ilia Laporev, Benjamin Dieltjens, Nathalie Lefèvre, Alexander Gurning, Muhibdin Dürrüoglu, Martine Reiners, Shadi Torbey, Thomas Blondelle, etc.

Eugène Galand est actuellement professeur au Conservatoire Royal de Mons - ARTS2

Alexander Gurning

Né en Belgique en 1973 d'ascendance Indo-Polonaise, Alexander Gurning a étudié au Conservatoire Royal de Bruxelles. Après avoir terminé ses études, il devient pendant trois années consécutives l'assistant du pianiste russe de renommée mondiale Evgeny Moguilevsky. Peu après, Alexandre se rend à Moscou pour assister aux cours de Lev Naumov, lui-même élève d'Heinrich Neuhaus et entre dans la classe de Victor Merzhanov, un représentant de l'école de Goldenweiser au Conservatoire de Moscou.

Depuis Alexander Gurning n'a cessé de se produire. Il est apparu dans des festivals renommés tels que le Progetto Martha Argerich à Lugano (CH), le Schleswig-Holstein Musik Festival (Allemagne), le Festival International de Piano de La Roque d'Anthéron (FR), le Festival de musique de Sapporo (JP), le Festival International de Piano d'Obidos (PT), le Saratoga Chamber Music Festival (USA), le Tanglewood Music Festival (USA) et le Festival de Verbier (CH).

Alexander Gurning a joué avec l'Orchestre symphonique de Boston, l'Orchestre de Philadelphie, l'Orchestra della Svizzera Italiana, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National de Belgique, l'Orchestre Philharmonique de Bruxelles ou l'Orchestre de Chambre de Lausanne avec des chefs tels que Myung -Whun Chung, Charles Dutoit, Alexandre Rabinovitch-Barakovsky ou Christian Zacharias.

La carrière studio d'Alexandre Gurning a commencé avec un « Choc » décerné par le magazine français le Monde de la Musique pour son tout premier album solo, dans la série Martha Argerich Presents, avec des œuvres de Stravinsky et Debussy. Parmi les autres collaborations, Alexander Gurning a effectué de fréquents enregistrements avec divers amis musiciens dans le cadre du coffret annuel que sort le label EMI et captés au cours du Festival Progetto Martha Argerich de Lugano. Alexander a obtenu un autre prix du magazine français Diapason en tant que pianiste du trio Talweg, avec Sébastien Surel (violon) et Sébastien Walnier (violoncelle), pour leur album Tchaïkovski/Chostakovitch sorti en 2008.

Alexander Gurning est également membre fondateur de l'ensemble Soledad de renommée mondiale spécialisé dans le renouvellement de la tradition du tango. Soledad connaît un énorme succès avec les albums sortis sur les labels Virgin Classics et ENja.

Alexandre Gurning combine une superbe technique classique avec un horizon musical englobant non seulement la musique classique mais aussi le jazz, la musique du monde, la création contemporaine et la musique de film, ce qui fait de lui l'un des artistes les plus fascinants, les plus respectés et accomplis de sa génération.

COMMENTAAR

Sommige composities worden algemeen als mijlpalen of schiermomenten in de muziekgeschiedenis beschouwd. *Prélude à l'après-midi d'un faune* is zo'n compositie: talloze musicologen zien het werk als de voorbode van een nieuw tijdperk, als het startschot voor de muzikale ontwikkelingen van de 20ste eeuw. Aan de oorsprong van de partituur ligt een gedicht van Stéphane Mallarmé, getiteld *L'après midi d'un faune*, waarop Debussy de intentie had een symfonisch drieluik te bouwen, bestaande uit een prelude, een reeks interludia en een parafrase tot besluit. De componist startte de compositie in 1892, maar werkte enkel de prelude af. De creatie volgde op 22 december 1894 in de Société Nationale de Musique, waar het als bisnummer volledig werd heromen. Voor de componist betekende dat de eerste overtuigende blijk van waardering vanwege het publiek.

Zelf schrijft de componist dat «de muziek van deze prelude een erg vrije illustratie is van het mooie gedicht van Stéphane Mallarmé, en geenszins ambieert om er een synthese van te maken. Ze omvat een reeks van afwisselende decors, die de Faun omgeven terwijl hij zich in de namiddagwarmte in verlangens en dromen wentelt. Na schichtig nimfen en najaarden te hebben nagezeten, geeft hij zich uitgeput over aan de roes van de slaap, vol dromen waarin hij eindelijk zijn verlangens verwezenlijkt ziet en de absolute bezitter wordt van de universele natuur.»

Het vernieuwende aan deze partituur is dat ze alle vor-meigenschappen in zich verenigt van de sonate, het lied en het thema met variaties. Daar slaagt ze in aan de hand van een uitzonderlijk soepele orkestrale schriftuur en een volmaakte stijlistische eenheid. Het gaat om een erg vrije vorm die geworteld is in de klassieke 19de-eeuwse canon, maar er zich tegelijk uit loswerkt. De partituur voor orkest, waarin de fluit een belangrijke rol krijgt toebedeeld, werd in 1895 door Debussy zelf bewerkt tot een versie voor twee piano's.

De totstandkoming van het grootser opgevatted *La mer* viel samen met een crisisperiode in Debussy's privéleven, aangezien hij beslist had om zijn eerste echtgenote te verlaten en zijn passie voor Emma Bardac openlijk te beleven. De schriftuur van de compositie kende een moeizame start in de Yonne, ver weg van de kust, maar kwam uit het slop tijdens een verblijf van de componist in de Manche. Debussy voltooide *La mer* in maart 1905, waarna de creatie plaatsvond in oktober van datzelfde jaar. Door zijn enorme complexiteit, liet de erkenning van het werk lang op zich wachten. De commentatoren drukten hun fascinatie uit voor een compositie die de omvang en de kracht had van een symfonie, ook al droeg ze die naam niet: «een spel van kleuren en nuances, zonder begin of eind» (Andrej Boukoerechljev), «een mysterieuze, geheime wereld die zichzelf stelselmatig vernieuwt en weer afbreekt» (Jean Barraqué), «het lijkt alsof de klankmassa wordt voortgebracht door de beweging zelf, als water uit het opwellen van een bron» (André Souris). Allen merken verwonderd op hoe de partituur haar eigen ontwikkeling stuurt, in een volledig open maar toch cyclische vorm, alsof de natuur de componist in haar macht had en hij moedwillig in zijn onderwerp was verzonken.

Debussy's boezemvriend André Caplet nam de bewerking voor twee piano's voor zijn rekening, wat gezien de rijkdom van het orkestrale kleurenpalet een hele opgave was.

Claude Jottrand
Vertaling: Veerle Lindemans

BIOGRAFIE

Eugène Galand

Eugène Galand studeerde muziek aan het Koninklijk Conservatorium Brussel, waar hij talrijke prijzen en de hoogste onderscheidingen ontving.

Hij werd geselecteerd door de jury van Menuhins Live Music Now en was laureaat van Vocatio. De Belgische overheid kende hem verschillende beurzen toe zodat hij zich kon voorbereiden op het winnen van talrijke nationale en internationale wedstrijden. Sindsdien geeft hij tal van recitals, zowel in België als in het buitenland.

In 1979 begon Eugène Galand samen te werken met verschillende orkesten, waaronder het Nationaal Orkest van België, Brussels Philharmonic, het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie en het Ensemble Orchestral de Bruxelles waarmee hij de grote pianoconcerti van onder anderen Beethoven, Tsjaikovski, Rachmaninov en Prokofjev uitvoerde.

Kamermuziek bekleedt een bevorrechte plaats in zijn muzikale activiteiten. Zo werkte hij samen met het ensemble Oxalys en met gerenommeerde musici als Jacques Vanherenthal, Lola Bobesco, Ursula Gorniak, Marek Kowalski, Shirly Laub, Ilia Laporev, Benjamin Dieltjens, Nathalie Lefèvre, Alexander Gurning, Muhiddin Dürrioglu, Martine Reiners, Shadi Torbey, Thomas Blondelle, enz.

Eugène Galand is thans hoogleraar aan het Conservatoire royal de Mons - ARTS2.

Alexander Gurning

Alexander Gurning werd in 1973 in België geboren en is van Indiaas-Poolse afkomst. Hij studeerde aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel. Na zijn studies was hij drie jaar lang assistent van de wereldberoemde Russische pianist Evgeny Moguilevsky. Nadien trok Alexander naar Moskou om er de lessen bij te wonen van Lev Naoemov, zelf een leerling van Heinrich Neuhaus. Bovendien vervoegde hij de klas van Victor Merzjanov, een vertegenwoordiger van de Goldenweiser School aan het Moskouse Conservatorium.

Sindsdien heeft Alexander Gurning ononderbroken optredens verzorgd. Hij was te zien op gerenommeerde festivals, zoals het Progetto Martha Argerich in Lugano (CH), het Schleswig-Holstein Musik Festival (DE), het Festival International de Piano de La Roque d'Anthéron (FR), het Sapporo Music Festival (JP), het Óbidos International Piano Festival (PT), het Saratoga Chamber Music Festival (VS), het Tanglewood Music Festival (VS) en het Festival de Verbier (CH).

Alexander Gurning trad op met onder meer het Boston Symphony Orchestra, het Philadelphia Orchestra, het Orchestra della Svizzera Italiana, het Orchestre Philharmonique de Radio France, het Nationaal Orkest van België (thans Belgian National Orchestra), Brussels Philharmonic en het Orchestre de Chambre de Lausanne. Hij speelde onder leiding van dirigenten als Myung-Whun Chung, Charles Dutoit, Alexandre Rabinovitch-Barakovsky en Christian Zacharias.

Alexandre Gurnings studiocarrière begon met een 'Choc', uitgereikt door het Franse tijdschrift Le Monde de la Musique. Hij kreeg die voor zijn eerste soloalbum met werk van Stravinski en Debussy, in de reeks Martha Argerich Presents. Samen met verschillende bevriende muzikanten verleent Alexander Gurning regelmatig zijn medewerking aan de jaarlijkse cd-box van het EMI-label, met daarop opnames die gemaakt zijn tijdens het Progetto Martha Argerich Festival in Lugano. Alexander won ook een prijs van het Franse tijdschrift Diapason als pianist van het Trio Talweg, met Sébastien Surel (viool) en Sébastien Walnier (cello), voor hun Tsjaikovski/Sjostakovitsj-album (2008).

Alexander Gurning is ook een van de oprichters van het wereldberoemde ensemble Soledad, dat zich specialiseert in de vernieuwing van de tangotraditie. Soledad is een groot succes dankzij zijn albums die bij Virgin Classics en Enja Records verschenen zijn.

Alexandre Gurning combineert een uitstekende klassieke techniek met zijn muzikale horizon, die niet alleen klassieke muziek omvat, maar ook jazz, wereldmuziek, hedendaagse creatie en filmmuziek. Het maakt van hem een van de meest fascinerende, gerespecteerde en voortreffelijke artiesten van zijn generatie.

CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com

Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

* sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

AVEC LE SOUTIEN DE / MET DE STEEUN VAN

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget/de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française

La Ville de Bruxelles/de Stad Brussel

La Loterie Nationale/de Nationale Loterij

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

Le Pain Quotidien, Sablon/Zavel – Les Petits Oignons – Maison Sensi – Café des Minimes

RTBF-Musiq'3 – RTBF-La1ère – La Classica – Bruzz

La Boîte à Musique – Origin Architecture & Engineering

